



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1997/318
16 April 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИРАКА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 16 АПРЕЛЯ 1997 ГОДА НА ИМЯ
ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить Вам письмо министра иностранных дел Республики Ирак г-на Мухаммеда Саида ас-Саххафа от 15 апреля 1997 года по поводу продолжающихся нарушениях турецкими вооруженными силами территориальной целостности и воздушного пространства Ирака.

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Низар ХАМДУН
Посол
Постоянный представитель

Приложение

Письмо министра иностранных дел Ирака от 15 апреля 1997 года
на имя Генерального секретаря

Со ссылкой на мое письмо от 25 февраля 1997 года по поводу продолжающихся нарушений турецкими вооруженными силами территориальной целостности и воздушного пространства Республики Ирак (S/1997/158) сообщаю Вам, что эти силы продолжают под различными предлогами проводить военные операции на территории и в воздушном пространстве Ирака. Ниже приводятся подробности этих нарушений.

1. 11 января 1997 года формирование турецкой сельской стражи проникло на территорию Ирака вблизи Уфкузи в северо-восточной части района Заху для сбора разведывательных данных.
2. 17 января 1997 года два турецких истребителя обстреляли склон горы Карах, находящейся в южной части района Эль-Амадии на территории Ирака.
3. 18 января 1997 года турецкие истребители обстреляли деревни Сита и Сидях, расположенные в восточной части района Эль-Амадии на территории Ирака, а также деревни Карафи и Базах, находящиеся в северо-западной части района Эль-Амадии на территории Ирака. В результате обстрела этих двух деревень был убит местный житель, гражданин Ирака. В тот же день формирование турецкой сельской стражи проникло на территорию деревни Аврах, расположенной в северо-западной части района Эль-Амадии на территории Ирака, для проведения военной операции.
4. 19 января 1997 года турецкие истребители обстреляли район Армишты, расположенный в юго-восточной части района Заху на территории Ирака.
5. 24 января 1997 года турецкие истребители обстреляли деревню Шараниш, расположенную в южной части района Заху на территории Ирака. В результате обстрела были убиты домашние животные.
6. 25 января 1997 года турецкие истребители обстреляли деревню Баник, расположенную в северо-восточной части района Заху на территории Ирака. В этот же день турецкая артиллерия также обстреляла Хаш, Синат-Джи, Ризкийях, Хауси и Хаурах, расположенные к северу от района Эль-Амадии на территории Ирака.
7. 13 февраля 1997 года турецкое военное формирование, усиленное турецкой сельской стражей, при поддержке звена турецких истребителей проникло на территорию Ирака в секторе Кани-Раш.
8. В период с 12 ч. 00 м. по 12 ч. 47 м. 13 февраля 1997 года восемь вылетов турецких истребителей были засечены в районах Ширавана, Эль-Амадии, Акры и Шаклаваха к востоку от Эрбиля в воздушном пространстве Ирака.
9. 13 февраля 1997 года турецкие истребители обстреляли деревни Хазинах, Махбаб и Вадидавлат-Ракка, расположенные к востоку от района Куйсанджака на территории Ирака. В результате обстрела погибло три человека, имеются раненые, нанесен ущерб различным строениям, убиты домашние животные.

10. В 12 ч. 00 м. 14 февраля 1997 года турецкие истребители обстреляли районы Харуны, Битаса и Бизаля в юго-восточной части района Заху на территории Ирака.

11. 14 февраля 1997 года небольшое турецкое формирование пересекло границу с Ираком в секторе Кани-Раш к северу от района Рандуза. При поддержке турецких вертолетов оно прочесало район пограничной полосы, включая район Кулли-Раша, и отошло на турецкую территорию в тот же день.

12. В период с 14 ч. 07 м. и 14 ч. 15 м. 28 февраля 1997 года турецкие истребители произвели один вылет в воздушное пространство Ирака, зафиксированный в районе Пибу.

13. 28 февраля 1997 года турецкий военный вертолет нарушил воздушное пространство Ирака на глубину 50 км в районе Пибу в районе Эль-Амадии в северном Ираке.

14. 8 марта 1997 года два турецких истребителя обстреляли район Хурки и склоны и высоты вокруг Наздуры в северо-восточной части района Заху на территории Ирака. В результате обстрела ранен один местный житель.

15. 8 марта 1997 года турецкая артиллерия обстреляла склоны и высоты Кари-Шиша и Джелды в северо-восточной части района Заху на территории Ирака.

16. 8 марта 1997 года два турецких истребителя и один вертолет проводили разведывательный полет вдоль пограничной полосы в районе, где действуют ограничения, между Уфкузи и Синатом в северо-восточной части района Заху на территории Ирака.

17. В 12 ч. 00 м. 11 марта 1997 года шесть турецких истребителей сбросили напалм на иракские деревни Бир-Кама, Дарав, Кулит, Литан и Башган в треугольнике, где сходятся границы Ирака, Турции и Ирана, в результате чего было разрушено пять домов, ряд жителей получили ранения.

18. В период с 12 ч. 20 м. по 12 ч. 28 м. 15 марта 1997 года два самолето-пролета турецких военных летательных аппаратов были засечены в воздушном пространстве Ирака.

19. 15 марта 1997 года два турецких военных летательных аппарата нарушили воздушное пространство Ирака на глубину 15 км к востоку от района Заху и к югу от Эль-Амадии.

20. В период с 19 ч. 57 м. по 20 ч. 37 м. 21 марта 1997 года турецкий военный летательный аппарат был засечен над районом Заху в воздушном пространстве Ирака.

21. 21 марта 1997 года два турецких истребителя обстреляли деревни Наздур, Бази и Бейшалах к северо-востоку от района Эль-Амадии на территории Ирака. В результате обстрела погиб один местный житель, убит скот.

Знакомя Вас с подробностями этих турецких нарушений, правительство Ирака заявляет о своем осуждении подобных актов военной агрессии. При этом оно исходит из того, что действия турецких сил, выражающиеся в неоднократных обстрелах городов и деревень Ирака и незаконных вылазках на иракскую территорию, являются грубым нарушением суверенитета Ирака, его территориальной целостности и его воздушного пространства, а также несовместимы с добрососедскими отношениями, Уставом Организации Объединенных Наций, нормами международного права и ирако-турецким пограничным соглашением 1926 года. Кроме того, эти действия могут привести к дестабилизации во всем регионе, который уже страдает от

ненормальной ситуации, созданной Соединенными Штатами Америки и их союзниками на севере Ирака.

Как указывалось в моем предыдущем письме, правительство Турции, невзирая на приводимые им отговорки, несет полную международную ответственность за совершаемые им на территории Ирака акты агрессии и все их последствия.

Правительство Ирака оставляет за собой законное право требовать в соответствии с международным правом компенсации за ущерб, причиненный этими турецкими нарушениями территориальной целостности и воздушного пространства страны, а также за страдания, которые причиняются этими действиями иракским гражданам. Оно вновь обращается через Вас к правительству Турции с призывом пересмотреть свою политику в отношении ситуации на севере Ирака, наладить сотрудничество между двумя странами, руководствуясь при этом соображениями добрососедства и взаимного уважения суверенитета, и устранить причины, обуславливающие сохранение ситуации, которая угрожает интересам обеих стран.

Вновь обращая через Вас призыв моей страны к ее турецким соседям уважать суверенитет и территориальную целостность Ирака, я выражаю надежду, что Организация Объединенных Наций выполнит свои предусмотренные Уставом обязанности и положит конец запугиванию и агрессии, которым не перестает подвергаться моя страна.

Был бы признателен Вам за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Мухаммед Саид АС-САХХАФ
Министр иностранных дел
Республики Ирак
